

TERCERA CARTA DEL APÓSTOL SAN JUAN

Se habla bien de Gayo

¹ Nugö, dúr hermano Juan. Ya má yabbu xtú emegö cam Tzi Jmujü Jesucristo, cja dí pehtzi cam cargo gá anciano, dí jampi ur huenda yu hermano. Dí penqui nar carta-ná, nuque, Gayo. Dí mahqui, como hnaadi ca dí emehui.

² Nuque, cjuada, bbü dí nzoh ca Ocja, dí öjpi da möxquigue co göhtjo ca guí øte, cja guejtjo pa da ncja er nzajqui, jin guí dé guí jñini. Dí padi, guí yojmi ca Ocja, cja i bbuy rá zö quer tzi muy. Quiera da hmuy rá zö hneje quer cuerpo.

³ Cja pé dí ne gu xihqui, ya xí nzøcua cu dda cjuada, xcuá hñeh pu jabu gár bbuy, xí xijqui, guí emetjo núr palabra ca Ocja, cja guí bbuy ncja ngu ga man car palabra-cá. Ca xtá øjcö-cá, xtú ndo mpjö.

⁴ Te tza i mpjö num tzi muy bbü dí øde, i tendi nur palabra nu ncjuani cu hermano cu bi hñeme bbü ndú nzofu. Cu cjahni cu xí nguati car Jesucristo por rá nguejquigö, dí mben-cá, ncjahmu um bajtzi-cá.

⁵ Nuque, cjuada, ya xí tsijqui, guí föx cu hermano cu rá tzøti pu jer ngu, ba ejmu pé dda parte. Masque jin guí meya cu hermano-cá, guí fötzi. I ndo tzøh cam Tzi Tajü jitzü ca guír föx-cá.

⁶ Cu ddáa cu hermano cu xcu fötzi pé xcuá hñecua, xí xijquije, guehque, xquí recibi cja xquí nu. Car hora ca dár jmuntzije hua jar templo, xí

xijquije ncjap_u. Nuque, hermano Gayo, da joh bb_u gui segue gui föx c_u cjuada-cá, gui un ca te da nesta pa da ma p_u jab_u rí ma, como i pejp_i ca Ocja.

⁷ C_u cjuada-cá xpá mbøjø, xpá nzoh quí ngu_u, hne da xih c_u hnahño cjahni ja i ncja cam Tzi Jmu_u Jesucristo. Cja jin te xcuá ttuni domi p_u jab_u xpá hñoj_u, como göhtjo c_u cjahni c_u rá bb_uh p_u, nxøgue jin gui eme-cá.

⁸ Nugöj_u, como dí emej_u, i nesta gu föxij_u c_u pé dda cjuada c_u i pejp_i ca Ocja. Ncjap_u gár föxij_u cár bbefij_u ca rí majm_u nár tzi palabra car Jesucristo.

La mala conducta de Diótrufes

⁹ Nugö, xtú øhtibi pé hnar carta c_u hño_uhui c_u ra jmuntzi p_u jar templo. Nu car Diótrufes, i ne da mandadotsje p_u, cja i mangui guegue, jin dí pehtzigö derecho pa gu mandadoquij_u.

¹⁰ Pe nugö, ya xtí ne gu ma p_u jab_u gár bbupj_u, pa gár xihquitsjegöj_u ja i ncja cár hmuy car cjahni-cá, cja co ja i ncja c_u palabra c_u i ma. Guegue car Diótrufes i ndo ñaguigö bbetjri, i xihquij_u palabra c_u jí rí ntzö_uhui da tteme. Cja jin gui jñá-cá i øti guegue. Guejtjo jin gui ne da recibi c_u hermano c_u xcuá hñeje hnahño lugar, cja xpá hñoj_u p_u jab_u xpá tunguij_u nár tzi palabra ca Ocja. Jøncá, pé i ccax c_u pé dda cjuada, mingu p_u jab_u guí bbuy, c_u i ne da möx quí jmandadero ca Ocja, hasta i fongui p_u jar templo c_u to i cuajti-cá p_u jáy ngu_uj_u.

¹¹ Nuque, hño_uhui, jin gui ten cár ejemplo c_u cjahni c_u i øti ca rá nttzo. Nu c_u i øti ca rá zö, gui tembi cár ejemplo-cá. úr bajtzi ca Ocja car cjahni ca i øti ca rá zö. Nu ca to i øtitjo ca rá nttzo nim pa xcá hñeme ca Ocja-cá.

El buen ejemplo de Demetrio

¹² Digue n̄r hermano Demetrio, ntj̄m̄y úr bajtzi ca Ocja guegue-ná. Göhtjo c̄r hermano i majm̄, rá zö ga hm̄j n̄r Demetrio, como i bb̄y ncja ngu ga mam̄ p̄r jár palabra ca Ocja. Guejtigö, dí mp̄adibbe, cja dí xihquij̄, rá zö n̄r hermano-ná. Nuquiḡej̄, ya xquí p̄adij̄, jin dí mangö bb̄ej̄ri. Cierito ca dí xihquij̄.

Palabras finales

¹³ Guejtjo dí mbengö pé dda palabra rá ngu c̄r dí ne gu xihqui, pe ya jin dí ne gu j̄xcua n̄r carta-ná.

¹⁴ Como ya xtí ne gu ma p̄r jab̄r gár bb̄y, gu nccahtihui, cja nubbá, xtá xihquitsj̄egö c̄r dí mbeni.

¹⁵ Nuya, cjuada, gui cojtihui ca Ocja, cja guegue da möxqui. I penqui nzengua ȳr hermano ȳr dí bb̄rje hua. Cja nuque, göhtjo c̄r amigo c̄r rá bb̄h p̄r, gui zengua tz̄r por rá nguejquigö, hna ngu hnáa.

I ttz̄edi hua n̄r carta-ná.

**El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe
Santiago, Edo. de México
New Testament in Otomi, Estado de México
(MX:ots:Otomi, Estado de México)**

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94